



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Idioma 2, IV: Inglés

Asignatura	Idioma 2, IV: Inglés			
Código	V01G230V01405			
Titulación	Grado en Traducción e Interpretación			
Descriptores	Creditos ECTS	Selección	Curso	Cuatrimestre
	6	OB	2	2c
Lengua	Inglés			
Impartición				
Departamento	Filología inglesa, francesa y alemana			
Coordinador/a	Perez Paz, Maria Flor			
Profesorado	Bouzada Jabois, Carla Meijide Rico, Belen Maria Perez Paz, Maria Flor			
Correo-e	mflor@uvigo.es			
Web				
Descripción general	Con orientación práctica y foco en el uso de la lengua inglesa. Si parte de un nivel avanzado bajo para alcanzar un nivel avanzado alto (Cambridge Advanced) o nivel C1+ del Marco Europeo Común de Referencia de las Lenguas.			

## Competencias de titulación

Código	
A1	Dominio de lenguas extranjeras
A2	Conocimiento de culturas y civilizaciones extranjeras
A4	Conocer norma y usos de las lenguas de trabajo
A10	Capacidad de trabajo en equipo
A13	Optimización de la toma de notas, elaboración de resúmenes, síntesis y reexpresión
A17	Capacidad de tomar decisiones
A18	Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica
A22	Destrezas de traducción
A24	Capacidad de aprendizaje autónomo
A25	Conocimientos de cultura general y civilización
A27	Capacidad de razonamiento crítico
A30	Conocimiento de idiomas
A32	Saber reconocer la diversidad y multiculturalidad
B1	Comunicación oral y escrita en la lengua propia. Se prestará especial atención al conocimiento y correcto uso de las 2 lenguas cooficiales de la Comunidad Autónoma de Galicia
B2	Conocimiento de una segunda y una tercera lengua extranjera
B5	Conocimientos de informática aplicada
B6	Capacidad de gestión de la información
B7	Toma de decisiones
B8	Compromiso ético y deontológico
B9	Razonamiento crítico
B10	Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad
B11	Habilidades en las relaciones interpersonales
B12	Trabajo en equipo
B14	Motivación por la calidad
B15	Aprendizaje autónomo
B16	Adaptación a nuevas situaciones
B17	Comprensión de otras culturas y costumbres
B18	Creatividad
B19	Iniciativa y espíritu emprendedor

B20 Liderazgo

B22 Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica

B23 Capacidad de trabajo individual

---

**Competencias de materia**

---

Resultados previstos en la materia	Resultados de Formación y Aprendizaje	
Desarrollar el sentido de la conciencia lingüística de la lengua inglesa cómo segunda lengua, sus mecanismos gramaticais y léxicos y sus formas de expresión.	A1	B1
	A2	B2
	A4	
	A18	
	A22	
	A25	
	A30	
Desarrollar las destrezas de comprensión oral y escritura, y, en menor grado, también las de expresión oral y escritura en inglés.	A1	B1
	A4	B2
	A13	B5
	A18	B6
	A22	B9
	A27	B17
	A30	B22
Desarrollar las nociones gramaticales y léxicas básicas de la lengua inglesa y entender las estructuras más complejas.	A1	B1
	A2	B2
	A4	B6
	A18	B9
	A22	
	A27	
Fomentar en el alumnado el desarrollo de la lengua y la aplicación práctica de sus conocimientos gramaticales, léxicos y culturales.	A1	B1
	A2	B2
	A4	B5
	A10	B6
	A13	B9
	A18	B10
	A22	B11
	A25	B12
	A27	B14
	A30	B17
	A32	B18
		B19
		B20
		B22
	B23	
Estimular la autonomía del alumnado y su capacidad crítica para el desarrollo de la comprensión de una amplia variedad de textos orales y escritos en inglés.	A1	B1
	A4	B2
	A13	B5
	A17	B6
	A18	B7
	A22	B8
	A24	B9
	A27	B11
	A30	B12
		B14
		B15
		B16
		B17
		B18
	B19	
	B20	
	B22	
	B23	

---

**Contenidos**

---

Tema

---

1. Traces of the Past	A. Participle clauses. Word formation, phrasal verbs with off and in. B. Reading: Themed texts. C. Listening: A local historian talking about shipwrecks. D. Speaking: 1 minute speech. E. Writing: A competition entry.
2. The Big Issue	A. Conditionals, expressions with end. B. Reading: Mean machines. C. Listening: A radio interview with a volunteer in Nepal. D. Speaking: Discussing a problem solving task based on visual prompts. E. Writing: A magazine article.
3. It's a Crime	A. Passives, vocabulary about crime and punishment, phrasal verbs with out and over. B. Reading: Writing crime fiction. C. Listening: Conversations about crime. D. Speaking: Discussing a problem solving task based on written prompts. E. Writing: A report.
4. Buying and Selling	A. Mixed conditionals and wishes, expressions about business and shopping, easily confused words, word formation. B. Reading: The appeal of eBay. C. Listening: An interview with the managing director of an advertising agency. D. Speaking: Interaction: agreeing or disagreeing, expressing ideas about an issue. E. Writing: A summary.
5. Entertainment or art?	A. Comparatives and superlatives, vocabulary about art and entertainment, three-part phrasal verbs. B. Reading: Themed texts: Is it art? C. Listening: A radio programme about films. D. Speaking: 2-3 minutes speech. E. Writing: A review.
6. A Changing World	A. Expressions with earth, world and ground. Emphasis. B. Reading: Changing places. C. Listening: A debate about nuclear power. D. Speaking: Discussing, suggesting alternatives. E. Writing: A proposal.

### Planificación

	Horas en clase	Horas fuera de clase	Horas totales
Actividades introductorias	1	0	1
Trabajos de aula	10	30	40
Resolución de problemas y/o ejercicios	3	15	18
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	5	13	18
Tutoría en grupo	8	0	8
Presentaciones/exposiciones	9	20	29
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	4	8	12
Pruebas de respuesta corta	4	8	12
Otras	4	8	12

\*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

### Metodologías

	Descripción
Actividades introductorias	Orientación general sobre la materia, qué se espera del alumnado y cómo conseguirlo.
Trabajos de aula	Práctica de las cuatro destrezas comunicativas: comprensión oral (listening), expresión oral (speaking), comprensión escrita (reading) y expresión escrita (writing) así como de las destrezas lingüísticas (use of English).
Resolución de problemas y/o ejercicios	Planteamiento, análisis y resolución de ejercicios prácticos relacionados con los contenidos gramaticales y léxicos y las destrezas comunicativas y aplicación de los contenidos lingüísticos (Use of English).
Resolución de problemas y/o ejercicios de forma autónoma	Análisis y resolución de ejercicios prácticos relacionados con los contenidos gramaticales y léxicos y las destrezas comunicativas de forma autónoma, con material de autocorrección.
Tutoría en grupo	Explicación de los elementos de los contenidos que precisen de la aclaración de las dudas que al respecto presente el alumnado.

Presentaciones/exposiciones Presentaciones orales y escrituras guiadas sobre los contenidos de la materia, ora de forma individual o colectiva, para reforzar las destrezas comunicativas de expresión.

### Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Tutoría en grupo	Orientación general sobre la materia. Fomento de las estrategias de aprendizaje autónomo. Indicaciones sobre los trabajos tutelados. Asesoramiento que precise el alumnado para la superación del curso. El profesorado facilitará al alumnado a bibliografía y material necesario para sus exposiciones.
Presentaciones/exposiciones	Orientación general sobre la materia. Fomento de las estrategias de aprendizaje autónomo. Indicaciones sobre los trabajos tutelados. Asesoramiento que precise el alumnado para la superación del curso. El profesorado facilitará al alumnado a bibliografía y material necesario para sus exposiciones.

### Evaluación

	Descripción	Calificación
Presentaciones/exposiciones	Presentaciones, redacciones y exposiciones orales y escrituras relacionadas con el libro de obligada lectura y con los dos artículos extraídos de los periódicos online, indicados en la bibliografía básica, y relacionadas con las destrezas de expresión (speaking and writing).	20
Pruebas prácticas, de ejecución de tareas reales y/o simuladas.	Pruebas prácticas de ejecución de tareas basadas en materiales reales o adaptados y relacionadas con las destrezas de comprensión (listening and reading).	20
Pruebas de respuesta corta	1. Pruebas puntuales sobre la materia asignada, conceptos teóricos y su aplicación. 2. Resolución de ejercicios prácticos de respuesta corta (fill in the gaps, transformations, cloze, multiple choice, etc.) relacionados con las destrezas lingüísticas (use of English).	20
Otras	Examen final sobre todos los contenidos lingüísticos y de las cuatro destrezas comunicativas: comprensión oral (listening), expresión oral (speaking), comprensión escrita (reading), y expresión escrita (writing) así como de las destrezas lingüísticas (use of English), que presupone el 40% para aquellos alumnos/las que tengan derecho la evaluación continua.	40

### Otros comentarios sobre la Evaluación

Se recomienda la evaluación continua, siendo el sistema más acomodado para el aprendizaje de la materia.

**El alumnado de evaluación continua tiene que declararse por escrito como asistentes de evaluación continua en la segunda o tercera clase teórica de la materia y para eso entregarán una ficha al profesorado.**

Para poder **superar el sistema de evaluación continua** el alumnado deberá asistir al **80% de las horas presenciales** (tanto de horas teóricas como de las prácticas). De no hacerlo perderá el derecho a la evaluación continua y tendrá que presentarse a la **evaluación única** que se realizará durante lo último día lectivo de la materia. El alumnado de evaluación única realizará el examen de la competencia oral durante lo último día lectivo de la materia. La dicha competencia se medirá con una entrevista al alumnado que versará sobre algún tema de los contenidos del curso. La evaluación única computará como el 100% de la nota final.

Al **alumnado de evaluación continua** se le había computado un 60% de la calificación final con el trabajo y pruebas del curso y un 40% con la prueba final en la fecha oficial de la primera convocatoria. La prueba final de la primera convocatoria tendrá lugar en la última clase de la materia.

Para aprobar la materia será preciso aprobar **cada una de las cuatro destrezas comunicativas (reading, listening, speaking and writing) y la destreza lingüística (use of English)**. En la convocatoria de julio el alumnado solo tendrá que presentarse a las destrezas suspensas.

**La posibilidad de faltar al 20% de las sesiones presenciales ya contempla las faltas por emergencias y por enfermedad**, por tanto en el se aceptará justificación de las faltas excepto en casos muy limitados y excepcionales.

La evaluación continua del alumnado requiere que el alumnado demuestre sus capacidades con regularidad al largo del cuatrimestre. Por tanto, las pruebas y trabajos de clase no son recuperables. **Las pruebas y los trabajos hechos en la clase que los alumnos no entreguen por no asistir la clase contarán como un 0**. Las pruebas tipo [respuesta corta] serán controles puntuales que no se anuncian antes de realizarlos. Se anunciará en el aula a programación de las fechas de entrega de los trabajos, así como las fechas en las que se realizarán los [trabajos de aula] que son redacción

escritas o presentaciones orales, además de los exámenes y las pruebas más extensas de reading y listening. El trabajos realizados fuera del aula deberán ser entregados al contado en la clase en el día señalado. Así, los trabajos que el alumnado no entregue en la fecha requerida y al contado contarán como "un 0".

**Los/las alumnos/las que no superen la evaluación continua o que renuncien a ella** deberán presentarse la una prueba única global sobre todos los contenidos comunicativos y lingüísticos de la materia en julio (**segunda convocatoria**), que computará como el 100%. La fecha de este examen se hará pública de forma oficial.

Esta prueba de julio constará de cinco partes que evaluarán las cuatro destrezas comunicativas y la destreza lingüística (use of English). Cada una de las partes equivaldrá a un 20% de la calificación final y para aprobar la materia habrá que aprobar cada una de las dichas destrezas.

**Los/las alumnos/las que no se acojan a la evaluación continua tendrán una prueba única que computará como el 100% de la nota. La primera oportunidad es la prueba de la primera convocatoria y la segunda en la segunda convocatoria (julio).**

Para la segunda convocatoria (julio) se conservarán las calificaciones de las partes aprobadas en la primera convocatoria (siendo de evaluación continua o de la prueba única de la primera convocatoria).

Durante la realización de los exámenes no se permite la utilización de diccionarios, ordenador, conexión a internet u otros medios electrónicos.

**El plagio total o parcial en los trabajos entregados supondrá el suspenso automático en la materia.**

---

### **Fuentes de información**

---

Libro de texto: Gude, Kathy & Stephens, Mary. *CAE Result*. Student's Book. Oxford University Press, 2012.

Libro de lectura obligatoria: Orwell, George. *Animal Farm*.

Artículos de prensa:

[The Guardian](http://www.guardian.co.uk)

[www.guardian.co.uk](http://www.guardian.co.uk)

### **Bibliografía complementaria**

*Cambridge Advanced Learner's Dictionary*. Cambridge University Press, 2008.

*Collins English-Spanish, Spanish-English Dictionary*. Barcelona: Random House Mondadori, 2008.

Hornby, Albert Sidney. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. Oxford Jones, Daniel. *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Cambridge Lee, Diana et al. *Oxford Collocations Dictionary*. Oxford University Press, 2008.

*Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*. Oxford: Macmillan, 2007

Craven, Miles. *Real Listening & Speaking 3* (with answers). Cambridge University Press, 2008.

Broukal, Milada. *Grammar in View 3: Self-Study Guide*. McGraw-Hill, 2006.

Foley, Mark. *Longman Advanced Learner's Grammar* (with answers). Harlow: Longman, 2003.

Swan, Michael & Walter, Catherine. *How English Works: A Grammar Practice Book* (with answers). Oxford University Press, 1997.

Vince, Michael. *Advanced Language Practice* (with key). Oxford: Macmillan, 2009.

Hewings, Martin. *English Pronunciation in Use, Advanced*. Cambridge University Press, 2007.

University Press, 1993.

### **Vocabulario**

McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. *English Phrasal Verbs in Use, Advanced*. Cambridge University Press, 2002.

McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. *Test your English Vocabulary in Use, Upper-Intermediate*. Cambridge University Press, 2005.

BBC World Service (gramática, tests, actividades de comprensión oral, etc.)

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>

Voice of America (lectura lenta, excelente para la práctica de la comprensión oral)

<http://www.voanews.com/specialenglish/index.cf>.

### **E-learning Materials**

#### **ESL Websites:**

<http://www.elliesenglish.com>

<http://www.okey-dokey.co.uk>

<http://www.englishclub.com>

<http://www.usingenglish.com>

<http://www.breakingnewsenglish.com>

Bellenglish (First Certificate)

<http://www.bellenglish.com/>

University of English for Everybody (First Certificate and others) (fee)

<http://www.english-online.org.uk>

Australian Centre for Languages (Communication)

<http://www.aclenglish.com>

The Oxford Learning English Resource (Upper intermediate-advanced) (fee)

<http://www.learningenglish.net>

---

### **Recomendaciones**

---

#### **Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente**

Cultura y civilización para la traducción y la interpretación (conceptualizaciones básicas): Francés/V01G230V01418

---

#### **Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente**

Idioma 2, III: Inglés/V01G230V01305

---

#### **Otros comentarios**

Se recomienda una aplicación constante y seria en el estudio de la materia. El alumnado que no posea el nivel de partida tendrá que procurar formación en inglés por su cuenta (EOI, Centro de Lenguas, materiales bibliográficos, etc.). EN NINGÚN CASO SE BAJARÁ EL NIVEL.

También hace falta al alumnado que deben respetar los derechos de copyright. Ninguna parte de los libros de texto y de lectura pueden ser reproducidos, alterados, editados o usados por cualquiera me la fuere o medio, electrónico o mecánico, incluso fotocopias, grabaciones, Internet o sistema de almacenamiento de datos, sin permiso por escrito de los autores o editoriales, excepto en los casos de trechos cortos citados en reseñas críticas o artículos de revistas, periódicos o cualquier medio de comunicación.

---